

# 草の根通信

< 2006.12.20 >

Vol.52

URL: <http://www.manjiro.or.jp>

E-mail: [info@manjiro.or.jp](mailto:info@manjiro.or.jp)

財団法人 ジョン万次郎ホイツフィールド記念

国際草の根交流センター

住所: 〒102-0083 千代田区麹町2丁目

12-18 グランアクス麹町602号室

電話: 03 3511 7171 / Fax : 03 3511 7175

## 第16回日米草の根交流サミット コロラド大会報告

### コロラド大会報告

2006年9月にコロラド州で「第16回日米草の根交流サミット大会」が開催され、10地域で約200名の日本人がホームステイを行いました。雄大な自然の中で特色あるプログラムに参加し、各家庭で交流を深めました。

今号ではホストファミリーから寄せられた感想文の一部を紹介します。日本人参加者の感想文は前号 (Vol. 50&51) をご覧ください。



### ホストファミリーからの感想 【地域分科会】

#### 1. チェーフィー・カウンティ(Chaffee County)

< Host Family: James & Joyce Close / Guest: Hiromutsu & Hiroko Baba >  
Now, we would like to comment about your visit for the Summit Remarks regarding the visit:

We were happy that our visiting family were so open to new adventures. They are special people to represent Japan to us. We all enjoyed activities together and they participated with open hearts to Salida and especially us, their host family. Salida is a small town without the amenities of a larger city, and as the Baba's indicated that they would like to have their visit here, we were very honored and from the beginning we became "family". This was our first time in hosting a family from another country, and we think that if the opportunity arises again, we shall be very happy to host another family because of the two wonderful and enjoyable Japanese people who came to visit. We will cherish our memories and hope to see them again, perhaps in Japan next time.

So, Hiromutsu and Hiroko-we were privileged to have you visit us. Come back any time and you will receive a welcome here in Salida, Colorado.

But, in the meantime, keep our e-mailing going and let us know of your adventures as we will in return. Sayonara for now, -James and Joyce



< ホストファミリー: ジェームス & ジョイス・クローズ / ゲスト: 馬場大陸、宏子 >  
では、サミット大会のゲストの滞在についてお話ししたいと思います。  
私達は、新しい冒険に対するゲストの寛大さを嬉しく思いました。私達にとって、ご夫妻は日本を代表する特別な方々です。一緒に行なう活動を全員で楽しみ、ご夫婦はサライダや私達ホストファミリーに心を開いて参加してくれました。サライダは小さい町で、大きな都市のような利便性はありませんが、馬場夫妻はここへの訪問を希望していた事を話してくれました。私達はそれを聞いて大変誇りに思い、私達は始めから家族になりました。今回初めて別の国から家族をもてなしましたが、またもし機会があったら、別の家族のホストファミリーに是非なりたいと思います。これは今回訪れてくれた素晴らしく、楽しい二人の日本人のおかげです。この思い出を胸にしまい、再会することを願っています。おそらく来年日本ですね。  
だから、大陸さん、宏子さん、私達はあなたたちが訪れてくれたことを光栄に思っています。いつでも帰ってきてください。ここ、コロラド州のサライダで歓迎します。  
けれども、それまではEメールを続け、今度は私達がする冒険話を聞かせてください。それではサヨナラ  
ジェームス & ジョイス

#### 協賛企業

NTTコミュニケーション株式会社 / 三菱商事株式会社 / 全日本空輸株式会社 / トヨタ自動車株式会社 / 明治安田生命保険相互会社 / 東京電力株式会社 / 株式会社大庄 / イオン株式会社 / 株式会社永谷園 / 東京海上日動火災保険 / キリンビール株式会社 / コカコーラ セントラル ジャパン株式会社

## 2. テラー・カウンティ(Teller County)

< Host Family: Jon LaVasque / Guest: Masakatsu & Kazuomi Akahori >  
 I had a wonderful time having the famous race drivers Masakatsu Akahori and Kazuomi Akahori stay in my house. These two men are very enjoyable to be around, and fun to talk too. I had fun showing my new friends around my town, country, and state. I hope I made a lasting impression on them so they don't forget our friendship we made here. My house is always open to them to come back and visit and stay with me again. With their stay here I had let them do something many Japanese have never done. I showed them how to shoot guns which was fun. We went up Pike's Peak where I got to throw snow at them in the summer time.  
 Your Friend,  
 Jon La Vasque



< ホストファミリー: ジョン・ラヴァスク / ゲスト: 赤堀雅克、憲臣 >  
 私の家には有名なレース・ドライバーである赤堀雅克さんと憲臣さんが泊まり、一緒に素晴らしい時を過ごせました。私達は、この親子と一緒にいることや話すことを楽しみました。自分の町や郡、州をこの新しい友人見せてまわる事はとても楽しかったです。ここで築き上げた友情を二人が忘れないように、二人に深い印象を与えられたことを願っています。いつでもこの家で二人を歓迎するので、また帰ってきて一緒に過ごしましょう。ここでの滞在中、彼らは日本人がほとんど経験しないような事をしました。二人に銃の撃ち方も教えました、これは楽しかったです。パイクス・ピークへ登り、この夏の季節にも関わらず、私は彼らに雪を投げつけました。  
 友人より  
 ジョン・ラヴァスク



## 3. マニトウ・スプリングス(Manitou Springs)

< Host Family: Nelson / Guest: R. Yano >  
 The 2006 Grassroots Summit was not only about Americans meeting Japanese and exchanging pleasantries, but also about people sharing their thoughts and life experiences while exploring nature's beauty in the Manitou Springs community. During the past few days my husband and I made several new acquaintances which we hope will continue to grow into friendships. We were also able to witness first-hand the "Can do" spirit of the Japanese when an unusual spell of rainy weather threatened to dampen our morning plans to ride horses, but our young visitors were undaunted and "mounted up" without hesitations. Despite the weather, a wonderful experience was had by all. We are especially impressed with the poise and professional attitude of Rie Yano, our house guest and the very effective communication for the group. We look forward to participating in future Summit events.  
 Sincerely,  
 Judith E Nelson



< ホストファミリー: ネルソン家族 / ゲスト: 矢野莉恵 >  
 2006年の草の根交流サミットは、ただアメリカ人が日本人に出会い冗談を交し合うだけでなく、人々がマニトウ・スプリングス地域の自然の美しさを探索しながら、お互いの考えや生活経験を分かち合うことでした。この数日間、友情を育み続けたくなる人々に出会いました。私達は、日本人の“可能にする”精神を目の当たりにもできました。滅多に無い雨続きの天候のせいで午前中の乗馬が中止になりそうでしたが、若い訪問者達は物ともせず、又ためらいも無く山に登りました。悪天候でしたが、全員素晴らしい経験をしました。私達のゲスト、矢野莉恵さんの落ち着きと物事に取り組む姿勢、そしてグループへの大変効果的な情報伝達には特に感銘を受けました。将来、サミットの行事に参加することを楽しみにしています。  
 敬具  
 ジュディス・E・ネルソン

### 協賛企業

コカコーラ セントラル ジャパン株式会社 / キヤノン株式会社 / 新日本石油株式会社 東京ガス株式会社 / アサヒビール株式会社 / 四国電力株式会社 / 中部電力株式会社 / 北海道電力株式会社 / 株式会社東芝 / トヨタフィナンシャルサービス株式会社



### 5. ロッキー・フォード(Rocky Ford)

< Host Family: Charlene Lindahl / Guest: Anonymous >

I was not aware of the Grass Roots program until this year. These four days have been pure joy. This is a wonderful way to learn about Japan and get to know the different personalities of each participant. This experience has changed my life for the better – I will live each day from new on in a better outlook. I have nothing but wonderful memories of this experience. I will correspond with Guest.



< ホストファミリー: シャーリン・リンダール / ゲスト: 匿名 >

今年まで、草の根交流プログラムを知らませんでした。この4日間は真の喜びでした。これは日本について学び、参加者それぞれの異なった人柄を知る見事な方法です。この経験は私の人生をより良く変え、これから明るい人生観で過ごすことになると思います。この経験の素晴らしい思い出ばかりです。ゲストとは連絡を取り続けます。



### 7. ウェストクリフ(Westcliffe)

< Host Family: Mark & Julie Stamper / Guest: K. Y. >

We thoroughly enjoyed our experience as a host family. The optional activities planned by the Westcliffe organizers (Whalens & Bidons) gave people a choice and provided enough time for activities specifically tailored to meet the needs of our guest. We really wish the time with the host family could be extended to a week. Our time with Kazuko was so very special and we would like to host another person or family should the opportunity arise. If the summit comes to Colorado Springs again, I think the choices for activities should be expanded. For example;

- The Flying W. Ranch for dinner & show
- Add Sanba's Workshop to the Pikes Peak Cog Railroad
- Scenic drive to Garden of the Gods & visit trading post

We look forward to our trip to Japan and we will always keep in touch with our new friend, Kazuko.

Sincerely

Mark & Julie Stamper



< ホストファミリー: マーク&ジュリー・スタンパー / ゲスト: Y. K. >

私達はホストファミリーとして徹底的に楽しみました。ウェストクリフ分科会の担当者(ワレンご夫妻とビドンご夫妻)が計画したオプション活動は私達の選択肢を広げてくれ、活動に十分な時間をくれました。具体的には、ゲストの希望に合わせて調節してくれました。ホストファミリーと過ごす時間が一週間に延びればと心から願います。カズコさんと過ごした時間は実に貴重で、また機会があったら別の方や家族を引き受けたいと思います。

もしまたコロラド・スプリングスでサミットが行なわれるとしたら、活動の選択肢を増やしたほうが良いと思います。

例えば:

- フライングW牧場で夕食と観劇
- パイクス・ピークへのコグ列車にサンバのワークショップを付け加える
- ガーデン・オブ・ザ・ゴッズへの観光ドライブと貿易所を訪ねる

私達の日本旅行を楽しみにすると共に、新しい友人、カズコさんとずっと連絡を取っていきます。

敬具

マーク&ジュリー・スタンパー



#### 協賛企業

三井住友海上火災保険株式会社 / オムロン株式会社 / 企業通信システムエンジニアリング株式会社 / 株式会社サミックス / 宇佐美工業株式会社 / 宇佐美産業有限会社 / 株式会社JPホールディングス / 株式会社メディウムジャパン

(平成18年12月7日時点)

## 8. クリアー・クリーク・カウンティー(Clear Creek County)

< Host Family: Vicki Larson / Guest: Tomoshi & Chihiro Inohara >

It has been a pleasure to meet and spend time with Tomoshi and Chihiro. Tomoshi shared about Hiroshima and life in Japan. I find it interesting that being two countries for apart we have many similarities. This summit re-enforces for me what a small world we live in and how important it is to be understanding of other cultures.



< ホストファミリー: ヴィッキー・ラーソン / ゲスト: 猪原知司、千寛 >

知司さんと千寛さんと出会い、一緒に過ごせたことは光栄なことでした。知司さんは広島や日本での生活について教えてくれました。二つの離れた国々に多くの類似点があるというのは実に興味深いことです。このサミットは私に、私達が暮らす地球はどれほど世界が狭く、多文化を理解することがどれほど重要かを再認識させてくれました。

## 9. ロイヤル・ゴージ・カントリー(Royal Gorge Country)

< Host Family: Matt & Sharon Mueller / Guest: Takahiro Kawaguchi >

We have never had the opportunity to have a foreign guest in our home before and therefore did not really know what to expect. It has been a huge gift to us to have Taka with us, as well as to all others that met him & shared much time with him. He was very polite, personable, intelligent & an overall joy to be around. We are sure we learned more from him than he did from us. He was also very appreciative of everything we did for him, and a very gracious guest.

The whole experience was very positive & we want to express our appreciation to everyone that made this opportunity possible.



< ホストファミリー: マット&シャロン・ミュラー / ゲスト: 川口高弘 >

私達はこれまで外国のゲストを我が家にお迎えする機会がなかったので、どうなるか全く分かりませんでした。他の皆と同じように、私達のゲスト、タカに出会い、多くの時と一緒に過ごした事は私達にとって非常に大きな恩恵でした。彼はとても礼儀正しく、魅力があり、教養深く、全てにおいて喜びを享受する方でした。彼が私達から学んだことより、私達が彼から学んだことの方が確実に多かったです。また、彼は私達が彼にしたこと全てに深く感謝する、実に丁寧なゲストでした。どの経験も大変前向きでした。この機会の運営に携わった方々に御礼を申し上げます。

## 10. デンバー(Denver)

< Host Family: Gene & Kimiko Side /

Guest: Shizuko Matsuzaki & Ryoko Konta >

私共でお預かりしたお二人は七十才代の方々でした。教養のあるご立派なお方で、お茶の素養の全然ない私ともう一人のホストファミリーの友人に作動を親切に手ほどきして下さいました。

そして自然博物館、植物園にお連れし、又買物にもご一緒に毎日充実した日々を過ごせました。

今迄にも印度、オーストラリア、メキシコ、スペイン、フランスからの方々のホストファミリーを務めましたが、この度お預かりした日本からのお二人は最高のお客様でした。

また、機会がありましたら再度ホストファミリーをするつもりでございます。

サイド 君子

( 和文での感想文をそのまま掲載 )



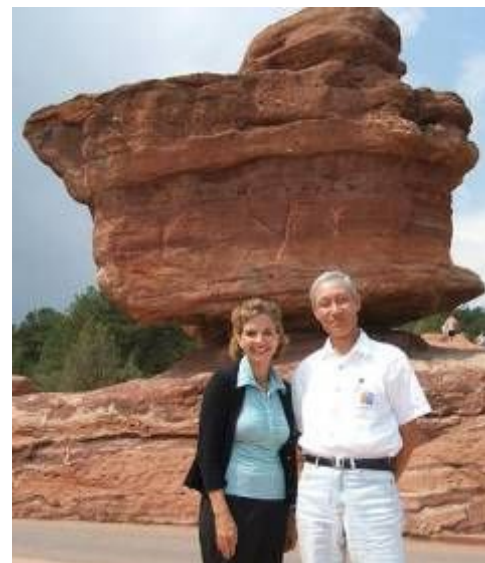
### 協賛企業

NTTコミュニケーション株式会社 / 三菱商事株式会社 / 全日本空輸株式会社 / トヨタ自動車株式会社 / 明治安田生命保険相互会社 / 東京電力株式会社 / 株式会社大庄 / イオン株式会社 / 株式会社永谷園 / 東京海上日動火災保険 / キリンビール株式会社 / コカコーラ セントラル ジャパン株式会社



## 11. コロラド・スプリングス(Colorado Springs)

< Host Family Name: Scott & Susan Moore / Guest: Kesashige Ide >  
 We thoroughly enjoyed having Mr. Ide with us these past few days. He has traveled extensively, and is very flexible and open to new experiences. Even at his age, he went to horseback riding! We also introduced him to the cultural experience of a high school football game. He shares our family's love of tennis, so we enjoyed several family tennis matches. We felt so comfortable with him and he was truly part of our family during his stay. And we hope to keep in touch in the future. We would love to be involved with programs such as this in the future.



< ホストファミリー:スコット&スーザン・モア / ゲスト:井出袈裟繁 >  
 この数日間、井出さんを迎えて徹底的に楽しみました。彼は頻りに旅行をしていたので、柔軟性があり、新しい経験にも寛大でした。あの年齢でも、彼は乗馬に行きました！高校のフットボール試合という文化経験も体験しました。彼は私達のテニス好きを理解し、何度か家族でテニス試合を楽しみました。彼と一緒にいるのは心地よく、滞在の間、彼はまさに家族の一員でした。これからも連絡を取り続けたいと思います。将来このようなプログラムにぜひまた関わりたいと思います。

### コロラド大会ボランティアの皆さん



移動中も打合せを行なうボランティアの皆さん



空港で最後の打合せ



前大会参加者のボランティア



到着した参加者を案内するボランティア



多くの現地ボランティアの歓迎を受ける

#### 協賛企業

コカコーラ セントラル ジャパン株式会社 / キヤノン株式会社 / 新日本石油株式会社 東京ガス株式会社 / アサヒビール株式会社 / 四国電力株式会社 / 中部電力株式会社 / 北海道電力株式会社 / 株式会社東芝 / トヨタフィナンシャルサービス株式会社

## ホストファミリーからの感想【オプション・プログラム】

### 1. コロラド・スプリングス(Colorado Springs)

< Host Family Name: Kevin & Diane & Bjorn Lindholm / Guest: Yukimi Onishi >

Dear Yukimi,

Thank you for staying with us! I really enjoyed doing some fun sight-seeing with you: The Air Force Academy Chapel, Garden of the Gods, Manitou Springs, and taking the Cog Railway to the top of Pikes Peak!! You were a lovely guest! We wish you all the best.

Diane

Thank you for visiting us. Sounds like you got to do many great things in Colorado.

Kevin Lindholm

I hope you completely enjoyed your visit to Colorado and the United States.

Bjorn Lindholm



< ホストファミリー: ケヴィン & ダイアン・ビョーン・リンドホルム / ゲスト: 大西幸実 >  
親愛なる幸美さん

一緒に過ごしてくれてありがとうございます！あなたと一緒にいった空軍士官学校のチャペルやガーデン・オブ・ザ・ゴッズ、マニトウ・スプリングスやコグ列車に乗ってパイクス・ピークの頂上までの楽しい観光などを私達は心から楽しみました。あなたは美しいゲストです！あなたの幸運を祈ります。

ダイアン

私達を訪問してくれてありがとうございます。コロラドでは多くの見事なことができたようですね。

ケヴィン・リンドホルム

合衆国とコロラドを訪問して、十分に楽しんでくださったことと思います。

ビョーン・リンドホルム

### 2. ワシントンD.C.(ワシントンD.C.)

< Host Family: Robert Whitfield / Guest: Setsuko Takahashi >

What a special time we've had with you! Meeting you and getting to know you has been an honor and a blessing for us. Our visit to Annapolis, the state capital of Maryland, was so much fun. We were so pleased that you enjoyed lunch with us at Buddy's, and seeing the waterfront and shopping. We especially enjoyed the hat store where we all put on funny hats, and took pictures. It was "silly fun", and we all looked so funny!!

I'm sorry I could not go with you when you visited the museums in Washington D.C., but Bob had fun watching you enjoy the Capital City of the United States!

Thank you for the lovely meal you cooked for us! We enjoyed it very much! Even Anthony was so impressed! (He's a picky eater)

So tomorrow you will head back to Japan, and we will have a special friend for life! Please write to us often!

Love and Prayers,

Kathi & Bob Whitfield



< ホストファミリー: ロバート・ホイットフィールド / ゲスト: 高橋せつ子 >

あなたと過ごした時は何で特別なことでしょう！あなたと知り合えたことは私達の誇りであり、恵みです。メリーランド州都のアナポリスへの訪問は大変楽しかったです。パディーズと一緒に昼食を食べ、海岸通りを歩き、買い物をした事は本当に喜びでした。特に、みんなで面白い帽子を被り合って写真を取った帽子屋さんは実に面白かったですね。“お馬鹿な面白さ”で私たちはみんな奇妙な格好でしたね。

ワシントンD.C.の博物館訪問にいっしょに行けなくて残念でしたが、ボブはあなたがアメリカ合衆国の首都を楽しんでいるのを見て嬉しかったです！私たちの為に素晴らしい料理もしてくれてありがとうございます！とても美味しかったです！アンソニーでさえ感激していました！（彼は偏食家なのです。）

そして明日あなたは日本へ帰ってしまうけれども、私達は一生の特別な友達です。ママに手紙を書いてください。

愛を込めて、あなたの為に祈ります。

ケイティー & ボブ・ホイットフィールド

#### 協賛企業

三井住友海上火災保険株式会社 / オムロン株式会社 / 企業通信システムエンジニアリング株式会社 / 株式会社サミックス / 宇佐美工業株式会社 / 宇佐美産業有限会社 / 株式会社JPホールディングス / 株式会社メディウムジャパン

(平成18年12月7日時点)



#### 4. フェアヘーブ(Fairhaven)

< Host Family: Barbara Owen / Guest: Masako Kido >

I am a member and the treasurer of the Fairhaven/New Bedford-Tosashimizu Sister City committee. When our Chairman and Cultural Advisor informed us of the 16th Japan-America Grassroots Summit and there were visitors who would like to visit Fairhaven, I volunteered immediately to host a visitor.

On our visitors first full day in Fairhaven they were given a tour of the John Manjiro trail. Our Visitors spent some time at the Millicent library, where they signed the Japanese Visitors' book. From the library, Committee Secretary provided a tour of the Manjiro trail, which included visiting the Whitfield/Manjiro monument at the Northeast Maritime Institute, formally the Unitarian Church that Manjiro attended. This was followed by a visit to the one room school house where John Manjiro attended school and viewed the house where John Manjiro reportedly spent his first night in American. That was followed by a visit to the cemetery where Captain Whitfield and several of his family members are buried. Henry Rogers Huddleston Mausoleum and the New Bedford Museum was also visited and his many gifts to the town of Fairhaven and the Whaling Industry was discussed.

We then headed on our way to the library where we participated in the Tea Ceremony presented by Kido San. Kido San explained every aspect of what she was doing while presenting the Tea Ceremony. Tea was then served to everyone. It was a very festive occasion, and our Guest got the opportunity to meet with the rest of the Committee members and Friends. The Tea Ceremony was followed by a Pot Luck Dinner. Everyone brought a favorite dish. The end result was we all spent 2 hours eating, making new friends and reacquainting ourselves with friends we had not seeing in a long time. On Wednesday, 9/13, we left home and went to Boston to visit the J.F.K. Library. We had a picnic lunch in the car, and then traveled to Cambridge and I pointed out the sites and we drove to down town Boston.

We made supper, Kido San packed, then we were invited to spend the rest of the evening with the Okamoto's and their host family, where we indulged in eating Sushi and drinking Green Tea.

On Thursday, 9/14, we drove to Newport, Rhode Island, where we walked around a little, and had lunch. The trip for them was coming to an end and the weather displayed it's sadness by raining softly and slowly.

We drove to the Airport, spent the last few minutes talking and with sadness and hidden tears, bid our guest Farewell; all with the knowledge that they now have summer homes in Fairhaven that they can come back to whenever they would like.

We simply did not have enough time to go do all the things I wanted to share with you. However, it was my pleasure to have spent time with you. Thanks for the Japanese lessons, and for the great time we had together.

With best wishes

Barbara

< ホストファミリー：バーバラ・オーウェン / ゲスト：木戸マサコ >

私は「フェアヘーブ／ニュー・ベッドフォード - 土佐清水姉妹都市委員会」のメンバー兼、会計担当です。この会の会長と文化事業指導官が「第16回日米草の根サミット」でフェアヘーブ訪問を希望する参加者が来る事をお知らせした時、私はすぐさまホストファミリーに志願しました。

初日、皆さんは丸一日ジョン万次郎足跡ツアーに参加しました。ミリセント図書館では、日本のゲストブックに署名し、少し時を過ごしました。図書館から、会の書記官が万次郎足跡ツアーを案内してくれ、北東海事施設のホイットフィールドと万次郎の記念碑や、万次郎が出席した元・ユニテリアン教会を訪問しました。その後に、当時ジョン万次郎が出席した一部屋だけの学校を訪問し、ジョン万次郎がアメリカで初めて晩を過ごしたと伝えられている家を見学しました。その後、ホイットフィールド船長と家族の何人かが埋葬されている墓地へも訪問しました。ヘンリー・ロジャーズ・ハドルストン霊廟とニュー・ベッドフォード博物館も訪れ、フェアヘーブへの彼の功績や捕鯨産業についても話しました。

私達は木戸さんが催すお茶会の為に図書館へ向いました。木戸さんはお茶を立てながら、作業の全工程を説明しました。みんなにお茶が配られました。実に華やかな出来事で、日本人参加者は残りの委員会メンバーや友人達に会う機会ができました。お茶会に続いて、ポットラック・ディナーが催されました。みんなは得意料理を持ってきました。結局、私達は全員2時間食べたり、新しい友人を作ったり、長い間合っていなかった友人と交流を深めたりしました。

9月13日水曜日、私達はジョンFケネディー博物館を訪問する為にボストンに行きました。昼食は車で済まし、ケンブリッジまで移動し、名所を指差した後、ボストン中心街へ移動しました。

食事を作り、木戸さんが詰めた後、残りの晩を岡本夫妻とそのホストファミリーと一緒に過ごし、お寿司や緑茶を存分に楽しみました。9月14日木曜日、私達はロードアイランド州ニューポートに行き、少し散歩をして昼食を取りました。彼らとの旅は終わりに近づき、そと、ゆっくり降る雨がまるで悲しさを表現しているようでした。

空港まで移動し、悲しみと涙を堪えながら最後の数分間話をし、私達のお客様に別れを告げました。私の知っている限りでは、彼らはフェアヘーブに好きな時に戻ってこられる別荘を手に入れました。

私があなたとしたかった事を全て行なう時間は全くありませんでした。それでも、一緒に過ごせて光栄でした。日本語レッスンや一緒に過ごした素晴らしい時に感謝します。

敬具

バーバラ

三菱商事が、  
世界をおいしくブレンドする。

未来の地球は  
どんな薫りがするんだろう。  
三菱商事は、  
さまざまな新しいビジネスを  
提案することで、  
世界中を、より味わい深く  
ブレンドするお手伝いをしています。





私たちの空は未来につながっています。

2008年ボーイング787就航予定。



**ANA**

A STAR ALLIANCE MEMBER 

[www.ana.co.jp](http://www.ana.co.jp)